



EMPOWERED PERFORMANCE

PNEUMATYCZNE NAPĘDY OBROTOWE Z WBUDOWANĄ PRZEKŁADNIĄ

SPRING RETURN OR DOUBLE ACTING PNEUMATIC ACTUATOR WITH HANDWHEEL



Pneumatyczne napędy obrotowe z wbudowaną przekładnią jednostronnego i dwustronnego działania - wersja aluminiowa

Spring return or double acting pneumatic actuator with handweel



Jeżeli jest to wymagane w aplikacji, napędy obrotowe Omal mogą być wyposażone w przekładnię awaryjną. Przekładnia może być zintegrowana zarówno z napędem jednostronnego, jak i dwustronnego działania. Przed uruchomieniem przekładni awaryjnej należy upewnić się czy napęd pneumatyczny odłączony jest od zasilania. Wielkość przekładni dobrano do napędu zgodnie z normą UNI EN 12570-2001.

Once required the quarter turn pneumatic actuator can be equipped with a manual emergency handwheel

The device can be integrated either in Double Acting and Spring Return versions. For the proper functioning of the system and for the mechanical integrity of the device is essential to ensure that the pneumatic actuator is disconnected from the power lines of compressed air before performing any operation using the manual emergency handwheel. The manual emergency handwheel acts on the transmission of the primary mechanical transmission of the pneumatic actuator and with torques applied to the handwheel according to UNI EN 12570-2001 it releases output torque of equal value of the nominal torque of the actuator.

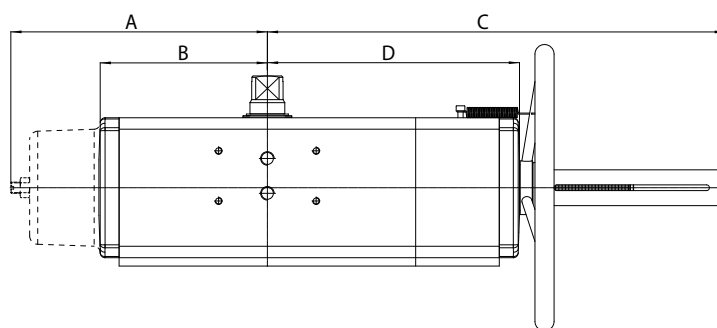


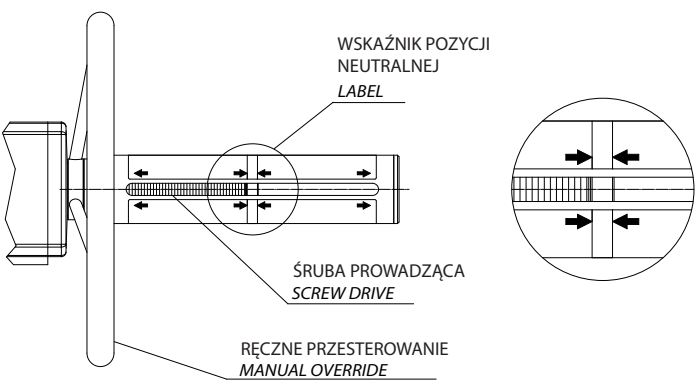
TABELA WYMIARÓW DIMENSION TABLE

	DAV060402S	DAV120401S	DAV180401S	DAV240401S	DAV360401S	DAV480401S	DAV720401S	DAV960401S
Kod dwustronnego działania <i>Double acting</i>	---	SRV060401S	SRV090401S	SRV120401S	SRV180401S	SRV240401S	SRV360401S	SRV480401S
Kod jednostronnego działania <i>Spring return</i>	---	---	---	---	---	---	---	---
Wielkość size	DAV 60	DAV 120 SRV 60	DAV 180 SRV 90	DAV 240 SRV 120	DAV 360 SRV 180	DAV 480 SRV 240	DAV 720 SRV 360	DAV 960 SRV 480
ISO Flansza <i>ISO flange</i>	03-05	05-07	05-07	05-07	07-10	07-10	10-12	12
Kwadrat <i>Square</i>	11	14	17	17	22	22	27	27
A mm. Wersja SRV (<i>SRV version</i>)	123.10	160.00	178.50	184.00	218.00	228.00	282.75	301.00
B mm. Wersja DAV (<i>DAV version</i>)	76.00	91.95	106.10	120.90	132.00	146.50	164.80	186.30
C mm.	268.10	294.35	348.30	363.20	409.45	425.00	516.20	530.50
D mm.	136.80	160.85	183.60	199.20	220.55	236.30	282.25	295.80
Kg DAV	2.96	4.3	4.8	7.9	10.9	12	17.8	20.4
Kg SRV	-	5	5.5	8.9	12.2	14.4	18.9	24.6
Koło ręczne <i>Handweel</i>	180	180	220	220	300	300	350	350
Szacunkowa ilość obrotów potrzebna do zamknięcia/otwarcia od pozycji neutralnej <i>Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position</i>	11	14	16	18	15	16	19	20

Opis działania *Functional description*

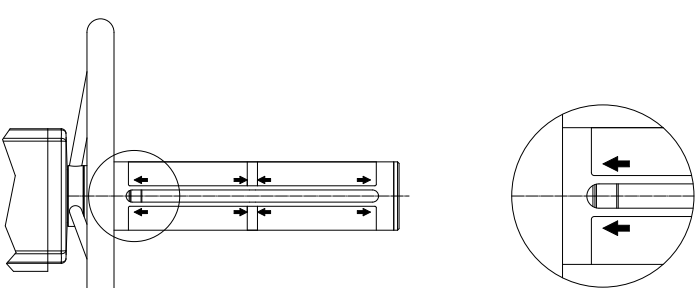
Zanim urządzenie zostanie przesterowane za pomocą przekładni awaryjnej, należy upewnić się, czy napęd jest odłączony od zasilania pneumatycznego.

Prior to operate manually, ensure that the actuator is free from pressure



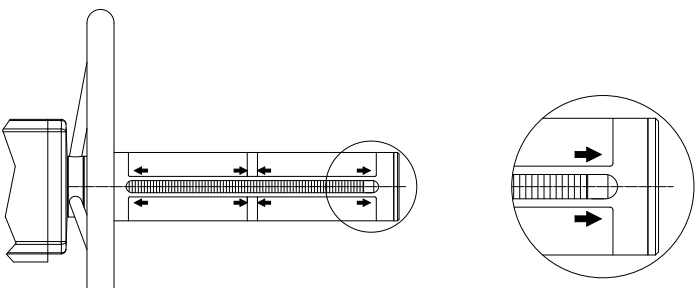
POZYCJA NEUTRALNA
W przypadku, kiedy śruba jest w pozycji neutralnej tłok może poruszać się swobodnie, a napęd może być sterowany pneumatycznie.

NEUTRAL POSITION
With the screw in neutral position the piston can move freely and the actuator can be driven pneumatically.



INSTRUKCJA OBSŁUGI
DAV: Podczas obracania koła ręcznego **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara** śruba i tłok przesuwane są do środka. Zawór jest otwierany.
SRV: Podczas obracania koła ręcznego **zgodnie z ruchem wskazówek zegara** śruba i tłok przesuwane są do środka. Zawór jest zamykany.

MANUAL OPERATION
DAV: The handwheel turned counter clockwise, pushes the screw and piston inwards.
The valve opens
SRV: The handwheel turned clockwise pushes the screw and piston inwards.
The valve closes



INSTRUKCJA OBSŁUGI
DAV: Podczas obracania koła ręcznego **zgodnie z ruchem wskazówek zegara** śruba i tłok wysuwają się. Zawór jest zamykany.
SRV: Podczas obracania koła ręcznego **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara** śruba i tłok wysuwają się. Zawór jest otwierany.

MANUAL OPERATION
DAV: When the handwheel is turned clockwise, the screw and piston are drawn outwards.
The valve closes.
SRV: When the handwheel is turned counter clockwise, the screw and the piston are drawn outwards.
The valve opens.

Jeżeli napęd był używany w sposób manualny, należy wrócić do pozycji neutralnej przed użyciem pneumatycznym. Trzpień będzie się poruszał w takim samym kierunku w jakim ustawiona jest przekładnia.

When the actuator has been operated manually, return to the neutral position prior to normal operation. The actuator shaft will turn in the same direction that the handwheel is turned.